

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO

# Intercultural Studies in Languages and Literatures

LAUREA MAGISTRALE (LM-37)

DIPARTIMENTO DI LINGUE,  
LETTERATURE E  
CULTURE STRANIERE

**OPEN DAY**  
**a.a. 2022-2023**



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

Dipartimento  
di Lingue, Letterature  
e Culture Straniere

## OBIETTIVI FORMATIVI

Il Corso di Laurea si propone di fornire competenze culturali, letterarie e linguistiche spendibili in diversi settori professionali quali, fra gli altri, l'insegnamento, la traduzione, la produzione e promozione culturale.

L'offerta didattica consente di specializzarsi in **una o due lingue** e in **due letterature straniere**, con un'approfondita preparazione in ambito storico, filologico-linguistico e traduttologico, anche nel quadro delle *Digital Humanities*.

Il Corso di Studio prevede, inoltre, l'acquisizione di strumenti metodologico-didattici e di competenze comunicative e argomentative nel campo degli studi interculturali e della critica letteraria.



## SBOCCHI PROFESSIONALI

Grazie alle competenze acquisite durante il biennio magistrale, oltre alla capacità di analisi dei fenomeni complessi e al sapere critico maturato – tutte qualità indispensabili per affrontare le sfide professionali del mondo contemporaneo – i laureati magistrali di ISLLI saranno in grado di accedere alle seguenti professioni:

- Insegnamento (classi di concorso delle lingue e delle culture straniere nelle scuole secondarie di primo e secondo grado)
- Traduzione, revisione testi, interpretariato
- Consulenza linguistica e culturale presso istituzioni nazionali e internazionali, pubbliche e private
- Redazione di testi in vari ambiti, anche aziendali
- Specialisti delle relazioni pubbliche e internazionali
- Ricercatori e specialisti nelle discipline linguistico-letterarie



---

## OCCUPABILITÀ DEI LAUREATI

**88,2%** è il tasso occupazionale dopo tre anni dal conseguimento del titolo, superiore sia alla media di area geografica sia nazionale.



---

## OPINIONI DEGLI STUDENTI

I questionari per la rilevazione delle opinioni degli studenti evidenziano risultati **eccellenti**.

Il **97,6%** dei laureati si dichiara soddisfatto del Corso di Studio e l'**85,4%** si iscriverebbe nuovamente a questo CdS.



## OFFERTA DIDATTICA

Tutte le lingue e tutte le letterature sono insegnate nelle rispettive lingue.

Per tutti gli altri insegnamenti gli studenti possono scegliere corsi in inglese o in italiano.

Una lingua obbligatoria a scelta tra:

- **Francese**
- **Inglese**
- **Russo**
- **Spagnolo**
- **Tedesco**

Possibilità di inserire nel piano di studio una seconda lingua nelle scelte libere del primo anno.



## OFFERTA DIDATTICA

Due letterature obbligatorie a scelta tra:

- **Anglo-americana**
- **Francese**
- **Inglese**
- **Ispano-americana**
- **Russa**
- **Spagnola**
- **Tedesca**

Oltre alle letterature straniere, al secondo anno è possibile inserire nel piano di studio 6 CFU di Letteratura italiana.



## INSEGNAMENTI DEL PRIMO ANNO

- Due letterature straniere (9 CFU + 9 CFU)
- Una lingua straniera (9 CFU)
- Historical linguistics *oppure* Didattica delle lingue straniere moderne (6 CFU)
- Un esame di storia a scelta tra: Storia contemporanea; History of North America; Storia delle Americhe nei processi interculturali (6 CFU)
- Textual criticism and transmedial studies *oppure* Filologia romanza (6 CFU)
- Scelte libere (9 CFU)
- Attività di tirocinio o laboratorio a scelta (6 CFU)





## INSEGNAMENTI DEL SECONDO ANNO

- Due letterature straniere (9 CFU + 9 CFU)
- Una lingua straniera (9 CFU)
- Un esame a scelta tra Teoria e storia della traduzione letteraria; English language; Letteratura italiana (6 CFU)
- Metodologia e storia della critica letteraria *oppure* Comparative literature (6 CFU)
- Informatica per le digital humanities (insegnamento impartito sia in inglese sia in italiano, a scelta dello studente, per 6 CFU)
- Attività di tirocinio o laboratorio a scelta (6 CFU)
- Tesi di laurea (9 CFU)



---

# LABORATORIO DI TRADUZIONE LETTERARIA E SAGGISTICA

Il corso di laurea offre laboratori di traduzione letteraria e saggistica relativamente a tutte le lingue straniere insegnate (anglo-americano, francese, inglese, ispano-americano, russo, spagnolo, tedesco).

I laboratori sono tenuti da docenti di ISLLI oppure da docenti esterni, specialisti nell'ambito della traduzione. Possono essere frequentati al primo e/o al secondo anno di corso.

Uno degli scopi del laboratorio è la **pubblicazione del lavoro collettivo di traduzione**, eseguito sotto la supervisione del docente.



# TIROCINI

Il corso offre un'ampia gamma di tirocini, che possono essere svolti **sia in Italia sia all'estero**.

È possibile svolgere il tirocinio durante il primo e/o il secondo anno di corso, previa acquisizione di 15 crediti formativi.

Gli studenti possono aderire a convezioni già stipulate tra l'ente e l'Università oppure proporre progetti idonei da svolgersi presso enti da convenzionare. I tirocini possono riguardare una varietà di ambiti e di sedi, dalle scuole alle agenzie di traduzione, dai centri culturali italiani o stranieri ai festival cinematografici, dalle biblioteche alle rappresentanze diplomatiche.



# MOBILITÀ INTERNAZIONALE

Il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, quindi anche ISLLI, ha attivato numerosi rapporti di scambio, nell'ambito del programma Erasmus e anche della mobilità extra-UE (Farleight Dickinson University, NJ, USA).

Gli studenti in mobilità percepiscono una borsa di studio e, al loro ritorno, gli esami sostenuti presso le università estere vengono riconosciuti.



## DOPPIO TITOLO BERGAMO-BOCHUM

Il Corso di Studio di ISLLI ha attivato già da diversi anni un accordo di doppio titolo che permette agli studenti di frequentare il secondo anno presso la **Ruhr-Universität di Bochum** (Germania), con la possibilità di usufruire di borse Erasmus. La disponibilità è per 5 posti.

Al termine del percorso si consegue sia il titolo di studio italiano sia quello tedesco (MA Degree *Allgemeine uns Vergleichende Literaturwissenschaft*, Comparatistica).

Referente:

prof.ssa Elena Agazzi



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

Dipartimento  
di Lingue, Letterature  
e Culture Straniere

---

## SUMMER SCHOOL TRAELECTIO

A partire dall'a.a. 2020-21 il Corso di studio propone agli studenti una nuova opportunità di perfezionarsi nella traduzione letteraria grazie alla Summer School denominata

### ***Traelectio: tradurre letteratura oggi***

L'iniziativa è offerta in collaborazione con il Centre de Traduction Littéraire dell'Università di Losanna.

La partecipazione alla Summer School prevede il riconoscimento di crediti.



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

Dipartimento  
di Lingue, Letterature  
e Culture Straniere

## PUNTI DI FORZA DELL'OFFERTA FORMATIVA

- Plurilinguismo
- Interdisciplinarietà e interculturalità
- Flessibilità del piano di studio
- Solida preparazione culturale, linguistica e letteraria anche nella direzione dei saperi più recenti, dalla transmedialità alle digital humanities
- Relazioni fruttuose con portatori di interesse locali e centri di ricerca nazionali e internazionali
- Eccellenza della didattica e della ricerca (il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere è stato riconosciuto dal Ministero come «Dipartimento di Eccellenza»)
- Location in una città storicamente, paesaggisticamente e culturalmente ricca e connessa con il mondo grazie al suo aeroporto e alla vicinanza dei due aeroporti milanesi.



## REQUISITI PER ISCRIVERSI

**LAUREA TRIENNALE** della classe **L-11** oppure 11 (Lingue e Culture Moderne) o un titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto idoneo.

Sono **ammessi anche**:

- I laureati di vecchio ordinamento (quadriennale) delle lauree in Lingue e Letterature Straniere;
- I laureati che, pur provenienti da classi diverse dalla L-11, abbiano acquisito almeno
  - **15 CFU** in ciascuna di due lingue (francese, spagnola, inglese, tedesca, russa)
  - **15 CFU** in ciascuna delle due corrispondenti letterature (francese, spagnola, ispano-americana, inglese, anglo-americana, tedesca, russa).





# REQUISITI PER ISCRIVERSI

## NOTA BENE

Sono ammissibili anche almeno **30 CFU** in:

- Lingua portoghese, lingue nordiche
- Arabo, cinese, giapponese

**Se** sono stati acquisiti anche almeno

**15 CFU** in lingua inglese

**15 CFU** in letteratura inglese, letteratura anglo-americana

Oppure

**15 CFU** in lingua spagnola

**15 CFU** in letteratura spagnola, ispano-americana

In questo caso il percorso dovrà comprendere le letterature omeoglotte di cui sopra.



## STUDENTI PRIVI DI REQUISITI CURRICOLARI

Gli studenti laureati in classi diverse dalla L-11 e privi dei requisiti curricolari di accesso dovranno acquisirli attraverso il superamento di ulteriori esami della laurea triennale (iscrivendosi a **corsi singoli** entro il **15.7.2022**).

Contemporaneamente potranno iscriversi a corsi singoli di ISLLI e sostenere i relativi esami previa acquisizione della frequenza. In questo modo potranno poi chiederne il riconoscimento una volta perfezionata l'iscrizione a ISLLI.

Si possono recuperare al massimo 36 CFU attraverso i corsi singoli.



# ISCRIVERSI A ISLLI

- **Pre-iscrizioni**

Le pre-iscrizioni sono aperte dal **12.04.22** al **9.09.22**.

Dopo la preiscrizione, una Commissione nominata dal Consiglio di Corso di Studio valuterà l'adeguatezza della preparazione personale attraverso dei colloqui la cui data verranno pubblicate sul minisito del Corso oltre che all'interno del calendario didattico di Dipartimento.

- **Immatricolazioni**

- Dal 12.07.22 al 31.08.22 (per coloro che si sono pre-iscritti entro il 31.05.22)
- Dal 26.09.22 al 28.10.22 (per coloro che si sono pre-iscritti entro il 9.09.22)

<https://www.unibg.it/studiare/iscriversi/scadenze-iscriversi/scadenze-iscriversi-lauree-magistrali>



# ESONERO DAL COLLOQUIO DI AMMISSIONE

**IMPORTANTE!** L'adeguatezza della preparazione personale è automaticamente verificata :

- Per gli studenti in trasferimento da un'altra LM-37;
- Per tutti i laureati che abbiano conseguito il titolo con un voto di laurea non inferiore a 100/110 negli ultimi 5 anni solari; se provenienti da classi diverse dalla L-11 questi studenti dovranno anche essere in possesso dei requisiti curriculari
- Per tutti i laureandi («iscritti con riserva») la cui media ponderata sia di almeno 27/30; se provenienti da classi diverse dalla L-11, questi studenti dovranno anche essere in possesso dei requisiti curriculari.



# STUDENTI ISCRITTI CON RISERVA

Gli studenti che non hanno ancora conseguito il titolo triennale sono iscritti «con riserva» purché:

- Conseguano il titolo entro la sessione straordinaria di marzo-aprile 2023;
- All'atto dell'immatricolazione non debbano sostenere più di 3 esami per un massimo di 24 CFU (eventuale tirocinio compreso) oltre alla tesi di laurea.



# REFERENTI

## **Presidente del Corso**

Prof. MICHELA GARDINI, [michela.gardini@unibg.it](mailto:michela.gardini@unibg.it)

## **Vicepresidente**

Prof. STEFANO ROSSO, [stefano.rosso@unibg.it](mailto:stefano.rosso@unibg.it)

## **Orientamento**

Prof. LUCA BANI, [luca.bani@unibg.it](mailto:luca.bani@unibg.it)

## **Piani di studio**

Prof. MICHELE SALA, [michele.sala@unibg.it](mailto:michele.sala@unibg.it)

## **Laboratori e tirocini**

Prof. ANNA DE BIASIO, [anna.de-biasio@unibg.it](mailto:anna.de-biasio@unibg.it)

## **Delegato al dialogo docenti-studenti**

Prof. VALERIA GENNERO, [valeria.gennero@unibg.it](mailto:valeria.gennero@unibg.it)



---

SEDE DI ISLLI  
**Città Alta - Piazza Rosate, 2**  
**Via Salvecchio, 19**

SITO WEB:  
[www.unibg.it/Is-islli](http://www.unibg.it/Is-islli)

***Grazie dell'attenzione!***



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

Dipartimento  
di Lingue, Letterature  
e Culture Straniere